

Bil Rhentu Cartrefi (Diwygio) (Cymru)

Geirfa Ddwyeithog

Renting Homes (Amendment) (Wales) Bill

Bilingual Glossary

Chwefror 2020 | February 2020

Paratowyd yr eirfa ddwyieithog hon gan Wasanaeth Ymchwil y Senedd a'r Gwasanaeth Cyfieithu a Chofnodi.

This Bilingual glossary has been prepared by Senedd Research and the Translation and Reporting Service.



Termau a ddefnyddir yn y Bil | Terms within the Bill

Gweithdrefn hysbysu ychwanegol	Additional notice procedure
Ceiswyr lloches	Asylum seekers
Torri rhwymedigaethau statudol	Breaches of statutory obligations
Cymal terfynu	Break clause
Deiliad contract	Contract-holder
Llys	Court
Personau sydd wedi eu dadleoli	Displaced persons
Annedd	Dwelling
Gwahardd	Exclude
Contract safonol cyfnod penodol	Fixed term standard contract
Darpariaeth sylfaenol	Fundamental provision
Personau digartref	Homeless persons
Hysbysiad y landlord	Landlord's notice
Trwyddedau	Licences
Y cyfnodau hysbysu byrraf a ganiateir	Minimum notice periods
Hysbysiad/hysbysu	Notice
Contract meddiannaeth	Occupation contract
Contract safonol cyfnodol	Periodic standard contract
Ymddygiad gwaharddedig	Prohibited conduct
Hawliad meddiant dialgar	Retaliatory possession claim
Meddiannaeth yn rhinwedd swydd	Service occupancy
Cyfnodau penodol	Specified periods
Contract safonol	Standard contract
Llety â chymorth	Supported accommodation
Tenantiaethau	Tenancies
Llety dros dro	Temporary accommodation

Gwahardd dros dro

Temporary exclusion

Amrywio

Variation/vary

Tynnu hysbysiad yn ôl

Withdrawal of notice

Geirfa safonol – Standard Terms

Cyn cyflwyno deddfwriaeth

Bil drafft

Craffu cyn y broses ddeddfu

Papur Gwyn

Papur Gwyrdd

Ymgynghoriad

Before legislation is introduced

Draft Bill

Pre-legislative scrutiny

White Paper

Green Paper

Consultation

Cyflwyno deddfwriaeth Cynulliad

Asesiad Effaith

Asesiad Effaith Rheoleiddiol

Cymhwysedd deddfwriaethol

Cyflwyno'r Bil

Diben y ddeddfwriaeth a'r effaith y
bwriedir iddi ei chael

Memorandwm Esboniadol

Nodiadau Esboniadol

Cyfnod 1 - Pwyllgor yn trafod yr
egwyddorion cyffredinol

Cyfnod 1 – Dadl yn y Cyfarfod Llawn ar yr
egwyddorion cyffredinol

Penderfyniad Ariannol

Cyfnod 2 - Pwyllgor yn trafod y
gwelliannau

Cyfnod 3 – Trafod y gwelliannau yn y
Cyfarfod Llawn

Cyfnod adrodd

Cyfnod 4 - Pasio'r Bil yn y
Cyfarfod Llawn

Introduction of Assembly legislation

Impact Assessment

Regulatory Impact Assessment (RIA)

Legislative competence

Bill introduction

Purpose and intended effect of the
legislation

Explanatory Memorandum

Explanatory Notes

Stage 1 - Committee considerations of
general principles

Stage 1 – Debate in Plenary on general
principles

Financial Resolution

Stage 2 - Committee consideration of
amendments

Stage 3 - Plenary consideration of
amendments

Report stage

Stage 4 - Passing of the
Bill in Plenary

Cyfnod hysbysu/setlo

Period of intimation

Cydsyniad Brenhinol

Royal Assent

Deddf y Cynulliad

Act of the Assembly

Fel y'i cyflwynwyd

As introduced

Enw byr

Short title

Deddfwriaeth San Steffan

Westminster Legislation

Cynnig Cydsyniad Deddfwriaethol

Legislative Consent Motion

Memorandwm Cydsyniad
Deddfwriaethol

Legislative Consent Memorandum

Deddf Seneddol

Act of Parliament

Statudau'r DU

UK Statutes

Termau deddfwriaethol cyffredinol eraill

Other general legislative terms

Aelod sy'n gyfrifol (am y Bil)

Member in charge (of the Bill)

Adran

Section

Atodlen

Schedule

Canllawiau

Guidance

Costau pontio

Transitional costs

Craffu ôl-ddeddfu

Post-legislative scrutiny

Cymal 'codiad haul'

Sunrise clause

Cymal machlud

Sunset clause

Crynodeb o'r Bil

Bill Summary

Darpariaeth(au)

Provision(s)

Darpariaeth drosiannol

Transitional provisions

Datganiad o fwriad y polisi

Statement of policy intent

Deddfu, deddfiad

Enacted, enactment

Diddymu/Diddymiad

Repeal

Diwygio	Amend
Diwygiad canlyniadol	Consequential Amendments
Fframwaith deddfwriaethol	Legislative framework
Fframwaith statudol	Statutory framework
Gofyniad statudol	Statutory requirement
Gorchymyn	Order
Gweithdrefn Gadarnhaol / Negyddol	Affirmative / Negative procedure
Gwelliant/gwelliannau	Amendment(s)
Is-ddeddfwriaeth	Subordinate legislation
Mân ddiwygiadau	Minor Amendments
Offeryn statudol	Statutory instrument
Penderfyniad	Resolution
Pwerau dirprwyedig	Delegated powers
Rheoliadau	Regulations
